

QUATSCH

Zeitung fir e geckegt
vollek

FUESEND zu RECKENG/MESS

25. März: Cavalcade / Zeltfest

24. März: Zeltfest

Org.: Chorale St. Cecile an Hobby Föscher Reckeng/Mess

Fir d'Zwieleft

Zu Reckeng op der Mess as et schon eng Traditioun datt Halleffaaschten eng Cavalcade duurch Duerf zitt. 1979 as et fir d'Zwieleft datt een oder zwéin Vereiner aus der Gemeng d'Cavalcade organisieren. Eng Cavalcade déi vun Jor zu Jor méi grouss gët, a wäit iwert Grenzen vun der Gemeng bekannt ass.

Des „Reckenger Fuesend“ gött organise'ert vun der Chorale St. Cecile an dem Hobby Föscher Club. Ongefe'er 40 Vereiner aus allen Ecken vum Land wëllen mat Wéen, Muséken, Päerd an Foussgruppen fir Jux an Amusement suergen. Dest Joer rege'ert eist Pränzepuer Georges den I an d'Monique dat I.

Aus Daitschland hu mir dé bescht bekannten Würmer Wenk agelueden. Hiert Pränzenpuer gët begläet vum Fanfarenkorps, dem Funkenmariechen an den Majoretten. Et gët där Sachen nach sou vill op zezielen. Awer alles wëll ech nët verroden. Kommt dach dee 25 März ëm 1/2 3 op Reckeng, dann guckt an amüséiert iech mat eis.

Mat dem Wonsch datt et iech bei eis gutt gefällt, an der Hoffnung datt och de Péitrus dén Daag et gutt mat eis mengt soen ech Avoir bis dee 25 März op der Reckenger Fuesend.

Präsident
Bert Jacobs



Eist Pränzepuer Georges I an Monique I

Liebe Tatta Ketti.

Ich will dir mahl erüm schreiben. Wie geht es dier? Tun deine Krienaugen dir nicht zufill weh? Und der Monni Pitt? Streit er noch imer mit dier? Du darfst ihn nicht für ernst holen. Ich meine er hat Artillerieferkalkung. Hier ist alles in Butter. Ich schaffe elau auf der Gemeng. Da ist es flot. Ich sin imer in der frischer Luft und kriege viele Leute und Autoen zu gesehen. Weis du ich mus imer futisse Wasser Leitungen flicken und auch Griewer machen. Das ist flot. Da kriege ich imer ein Liter Schnorri fon den Leuten und ich brauche in den Bistron nümme Bier zu beställen, den Schnorri habe ich heimlich im Paltong. Des lescht hatten wir einen müssen umbetten, der hatte esogar eine Flasch Aepelsbrantwein newend sich liegën. Er hatte noch gar nicht davon getrunken. Ich hatte sie schons beschlachnahmt, dun ist dem topichen Jamper die Schöpp entfall und flatschtich auf die Flaesch. Futti war sie. Ich hun gepinscht fon Roserei. Elau lasse ich hien auch nicht meer in meine Schmöre beissen, dann hat er das derfon. Mit meinem Schäff dem Härn Bürjermeister, verstin ich mich nawell gud. Hien hat mich erischt einmal mit dem Fus in den Asch gerannt. Da hatte ich vergies den Krunn auf dem Kabineh zuzudrehen. Dun ist das Wasser vom erschten Stack die Trapp heruntergelaufen gekommen. Es war alles iwerschuhemd. Soss war awer weiter neischt geschehen. Und wie ich da zum Schäff sagte, da braucht die Botzfra elau nicht zu waschen, da krut ich einen hintenbeigedonnert. Sonst versteh ich mich awer gud mit ihm. Eppes verstehe ich nicht richtich. Er sagt heiansdo zu mir, ich wär montalemo handikapirt und ich müste emal zu Nospelt passiren für fertich gebacken zu geben. Ich spüre mich aber kergesund und packe noch alltag meine 14 Dopelschmören und meine 25 Humpen. Ich hun gester unseren Auto ganz aleng aus dem Gruef gehoben, mit dem Jamper dabinnen. Der Schäff war dariwer fro und sagte ich ginge nicht nur ausgesehen wie ein Ox ich wäre auch eso stark. Dariwer war ich fro und sin esogar rot im Gesicht gegeben. Aber Tatta, wir haben hier fill Arbeit und ich kann nicht eso hinter der Häk schlafen wie das der fall bei der Poeschosseh war. Dafür kriege ich aber meer Drüppen fon den Leuten. Mein Schäff sagte elau kriechten wir geschwinn fill Arbeit wejen dene

Schomberwalen. Da müssen wir die Walbüroen aufriechten. Was das ist weis ich nicht. Die Leute sagen, ich sollt mich auch auf säzen, ich weis awer nicht worauf. Der Neckel sagt, es wären der auf den Löschten die wären nicht eso kalliert ewie ich, awer ich hätte keine Schonssen, weil ich in keiner Partei wäre. Ich ferstehe ja auch neischt fon der Poli tick. Der Neckel sagt es dürft einer auch neischt dafon ferstehen, sonst ginge er nicht auf die Löscht gesatt geben. Gester sagte einer fon der Schwarzer Partei (es gibt auch noch eine blauene, eine rote und eine wiolettene oder oranschene) der sagte also, Batti, wenna du mich stimst, kriegst du auch eine funkelneue Schöpp fon mir. Ich sagte das wir alles schön und gud, awer einer fon den roten hätt mir eweil schon auch noch eine neue Schupkarre versprach und esogar mit einem gumissenen Rat. Da sagte der schwarze Mann, die roten gingen imer das blaue fom Himmel versprechen und er ginge schwarz gesehen dass ich eso eine Schupkarre ging kriegen. Wenn das eso weiter geht, dann kann ich geschwinn ein Butik mit Geschier auf machen und ich brauch neischt meer zu machen. Sin bei euch auch esofill Fersammlungen? Hei sin alltag Fersammlungen in den Wirtsheiser. Da kommen elauter feine Hären und Madamen mit dicken Merzedessen und Zitronen, die kuken alle eso geleert drein, sie geben jedereinem die Hand und klopfen einem auf die Schölller. Ich gehe imer eso gegen 11 Auer lauschtern und stelle mich bei den Komptuar, well dann gibt es für neischt zu trinken. Ich habe eweil schons 9 Briehen und 16 Biken, fon allen Farwen, ich weise dir sie einmal, ich kriege bestimt noch meer. Ich mache es elau wie der Jamper. Der sagt auch zu jidereinem er ginge hien wälen. Da lachen die feinen Hären und sagen eso wäre es richtich. Ich weis nicht was nach den Walen passirt, ich meine da brauch keiner meer schaffen zu gehen, dann geben wir alle penzionirt und kriegen unsere Pei heim gebracht. Die einzichen die dann noch müssen schaffen, sind dann die Alfredos und Marios, weil die nicht mit stümme dürfen. Ich habe jidenfalls wülles alle zu wälen, dann kann mir bestimt neischt meer geschehen. Tatta Ketti, stümme du und der Pitt sie auch allengarten, dann kann keiner über dich rosen sein. Der Jamper macht das auch eso und ich sage meinem Schäff, hien sollt das auch eso machen. So Tatta, ich muss elau aufhalten, mein blauer Bik ist eidel und den schwarzen hun ich bei denanneren in meinem Spint obenauf liegen. Mach es gud und nicht zu dax sagt **DEIN BATTI**

Salon de coiffure

Carla

ESCH-SUR-ALZETTE

48, rue Zénon Bernard

Tél. : 54 93 96

Produits de beauté :

Dr. Renaud - Jean d'Avèze

Soins esthétiques sur rendez-vous

Parfum : Jacques FATH, DANA,

CARVEN, Robert PIGUET, Claude

FRANCOIS

Boucherie - Charcuterie

Basamo

MONDERCANGE

Tél. : 5 36 16

Spécialités Italiennes

Menuiserie

Emile Err et Fils

PETANGE

14, rue de l'église 7, place de la libération Tél. : 50 70 68

Meubles - Cercueils - Bâtiments - Auto-Corbiliard

Crèmerie du Gourmet

Jean Janssen

Reckange/Mess

aux marchés de :

Luxembourg, Esch/Alzette,

Dudelange

Fernand Giersch

Machines agricoles

KAHLER

25, rue Principale

Tél. : 3 80 48

Café - Épicerie

Marcel Wester-Hamen

Salle de fêtes

●●●●●●●●●●●●●●●● RECKANGE/MESS

Tél. : 3 70 34

Entreprise de carrelages

Gilbert Notermans

BERGEM

43, rue de la Forêt

Tél. : 51 56 40

Travaux soignés Devis gratuits

Vente avec et sans pose

Fritures Armand

BETTANGE/MESS

Tél. : 3 74 55 - 56 50 96



Ass et fir e gudd Puer

Schong

Dr. Hasby, Bellamy, Ara,

Mephisto, Manz

da git bei de Fachmann

Chaussures

E. Biever

BASCHARAGE

Café Rach

BERGEM

Tél. : 51 12 43

Jeu de quilles

Siège social du BC MESS

Bières Mousel

Électricité en gros

Siro Vanoli

SCHOUWEILER

rue de Bascharage

Café

„Op der Mess”

Prop. : Sylvie Kohl

Café - Bar - Jeu de Quilles

Manger à toute heure

RECKANGE/MESS

rue des 3 Cantons

Tél. : 3 71 45

Garage Meris & Cie



Mercedes Benz

LUXEMBOURG

430 - 442, route de Longwy

Tél. : 47 04 74

Société Nouvelle

Trimex S.à r.l.

Outillage

Matériel Industriel

DIPPACH

Garage Erny Kayl

Toutes réparations

Débosselage et peinture

EHLANGE/MESS

Tél. : 3 77 55

Café

„Beim Hollänner”

Prop. : Raach Marcel

WICKRANGE

Tél. : 3 71 80

●●●●●●●●●●●●●●●● Dancing - Bar

Bijouterie

J. Pauls-Vauchez

ESCH/ALZETTE

Centre Mercure

12, rue de l'Alzette

Concessionnaire des mon-

tres Omega - Tissot -

Certina

Café Bemtgen

Siège social du CS Alliance

DUDELANGE

Tél. : 51 18 56

Plasti Construction s.à r.l.

Magasin de vente et exposition

Bureau et atelier : CLEMENCY 47, rue de la Chapelle

Avec Polyester : Epoxyd, Polimethan

Spécialités : pour toutes formes, Bâteaux, Réservoirs, Casseries, Réclames,

Spoilers, Cassettes etc.

Réparations : des Carrosseries, Caravanes, Façades, Piscines, Terrasses, Toitures

etc.

Plaques : pour Toitures, Terrasses, Portes, Fenêtres et Serres etc.

Organisationscomité :

Präsident : Bert JACOBS
Késier : Nico LIETZ
Mariette HILGER-JUNG
Sekretär : Charl. CHRISTOPHORY-JUNG
Memberen : Leo WIES
Anita FEYDER-FELZ
Arthur WALTZING
Emile CHRISTOPHORY
Raymond SINNEN

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

Parcours vun der Cavalcade:

Cité Kleesenbiereg
rue de la Montée
rue des 3 Cantons
rue de la Fontaine
rue des 3 Cantons

Programm :

24. März

20.00 Auer Zeltfest

Orchester Happy Quintett

Virstellung vum Prenzeper
George I a Monique I

Optrött vun de Majoretten an dem
Fanfare Chor „Würmer Wenk“
(Deutschland)

Quatsch Bar

25. März

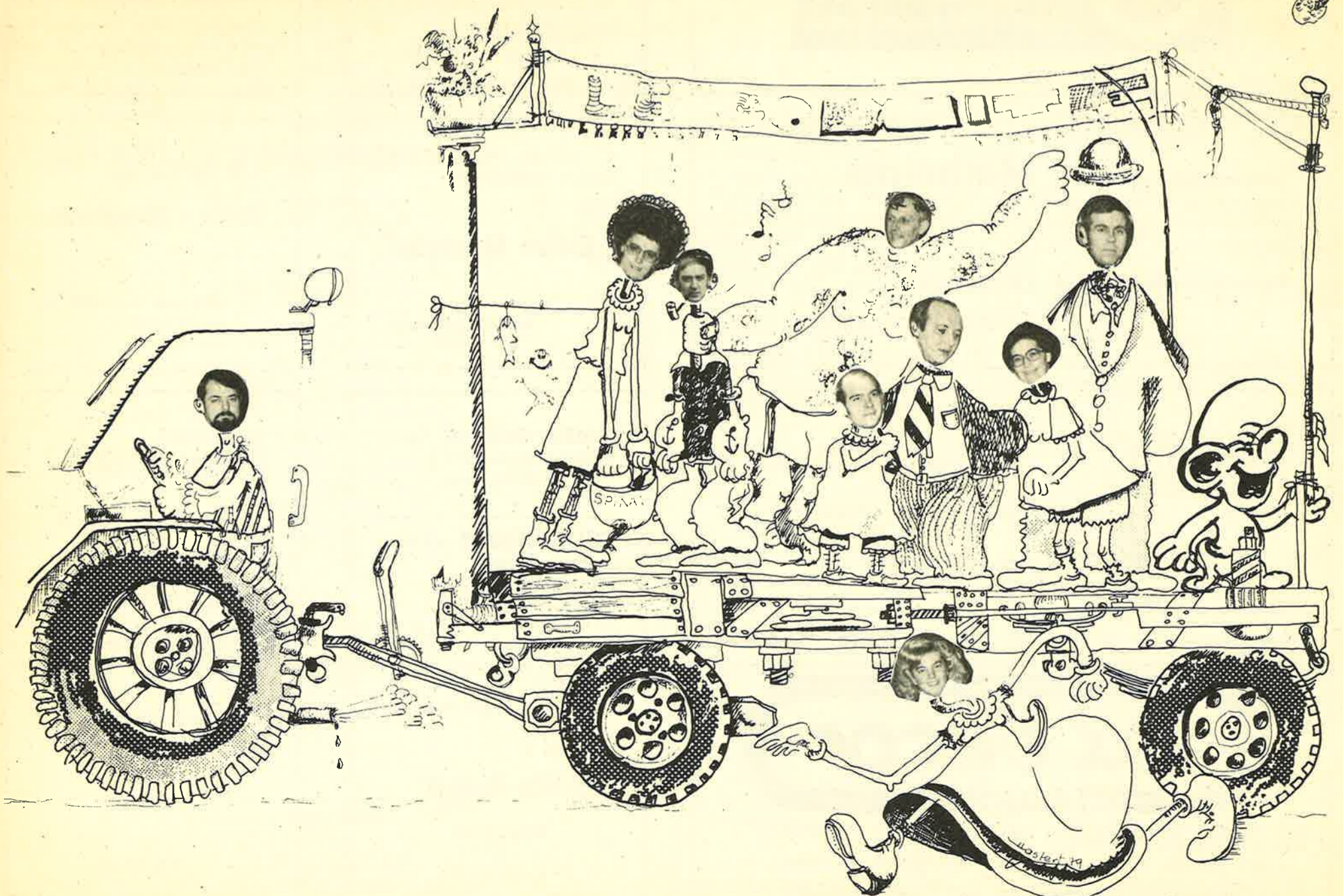
14.30 Auer Cavalcade

duerno gét et weider am Zelt,
kén Entrée bis 20.00 Auer

20.00 Auer Zeltfest

Orchester Happy Quintett

Quatsch Bar.



Ass et fir um Dâch eng Adress

Hary et Cie s.à r.l.

ESCH/ALZETTE 6, rue Ste Barbe - Tél.: 54 05 08

Entreprise de couverture de toits
ramonage de cheminées
nettoyage de toitures et tout ce qui s'y rattache

Friture - Restaurant

„Am Pavillon”

Propr.: Nico Schweitzer-Hamer

EHLANGE/MESS

Beschtens bekannt durch seng gud gebäken Fösch, Gesolpert Röpchen mat Sauerkraut an Spëck-Gromperen, Përdsbifteck, Paste'tchen, Tomate-Crevettes, a.s.w.

Könn Dir op folgenden Kirmessen besichen: Octave - Esch-Brill (Pentecôte) - Arlon - Bastogne - Schobermess - Thionville

Peinture-Décors-Vitrierie

Weisgerber-Mariotti

BELVAUX

3, route d'Esch



maxim

pâtes aux oeufs frais
de qualité supérieure

Fromages en gros

Mulheims

LEUDELANGE

9, rue de la Poudrerie

Basamo

Café - Boucherie - Charcuterie

Spécialités Italiennes

MONDERCANGE

Tél.: 536 16



tapis plain, papiers peints, rideaux, carpettes
tex décor studio s.à r.l. - foetz (gr.-d. de luxbg.)
bâtiment mustermöbel sud - tél. 54 99 85

Café

Muller-Wester

LIMPACH

Jeu de quilles automatique

Tél.: 3 70 33

Self-Service du Centre

Kemmer

SOLEUVRE

24, rue Prince Jean

Boulangerie-Pâtisserie

Hutmacher-Backes

MONDERCANGE

21, route d'Esch

Café Holtgen-Majerus

Salle de réunion
Mousel's Be'er
mecht Pläse'er

BECKERICH

Tél.: 6 14 84

Belle Jardinière A. Seligmann

ESCH-ALZETTE

rue de l'Alzette

Café des Sports

Mme Risch-Gansen

BETTANGE/MESS

9, rue de l'Église

Café

„Beim Josy a Chantale”

E gudde Maufel zu all Stonn

DIPPACH-GARE

Tél.: 37 84 64

tecno - clean

société anonyme

machines, matériel et produits pour le nettoyage et l'entretien

vente et location

LUXEMBOURG

46, rue de la Semois

Tél.: 4 62 66

E gudden Humpen kill
serve'ert kritt dir am

Café

„Beim Marlyse”

MONDERCANGE

La Grange

Pizza - Spaghetti

pour vos réservations
tél.: 2 47 36

euro-music s.à r.l.

ESCH-SUR-ALZETTE

117, rue de l'Alzette

Tél.: 5 20 10

musicland s.à r.l.

LUXEMBOURG

33, rue Fort Neipperg

Tél.: 48 27 14

Café du Coin

Burckel Colette

ESCH-ALZETTE

124, rue J.P. Michels

Tél.: 54 03 60

Ass et fir e gudde Patt

Café

„Beim Anna”

ROEDGEN

Tél.: 3 72 20

Boulangerie-Pâtisserie

Jos Gindt

BELVAUX

E Kueder hât eng Flou,
 en Hond dén hât der zwou.
 Well Hond a Katz sech nôt verdroen,
 hun d'Fle' sech dofir dacks zer-
 schloen.
 We' nun de Kueder ass krep'e'ert,
 gouf seng kleng Flou gleich adop-
 te'ert.

Päng.



De Pitt den hât eng Gei,
 dât wor jo an der Rei.
 Mä we' de Pitt sollt spillen,
 founge d'Hönn all un ze billen.
 Lo stët dem Pitt seng Gei,
 am Schâf bei dem Gezei.

Flang.



E Mann hât eng éler Frâ iwerfuer,
 an leider dobei de Kapp verluer.
 Dén armer Deiwel stët elo,
 ouni Kapp an Hoer do,
 dât ass schro.

Bum.



Wetter-Bericht

Folgt der Mann hübsch seiner Frau,
 Ist der Himmel klar und blau.
 Wird er täglich nun bereiter
 Nachzugeben, bleibts auch heiter.
 O, daß es ewig doch so bliebe,
 Sonst wird der Himmel sehr bald trübe.
 Wenn einmal ganz allein er schweigt,
 So wird der Himmel bald bewölkt.
 Wird der Mann nun gar verwegen,
 Widerspricht er, folget Regen.
 Geht er schnell auf alles ein,
 Glänzt das Haus im Sonnenschein.
 Für des Weibes Fehler blind
 Muß er sein, denn sonst gibt's Wind.
 Und wenn er mal ihrem Plan
 Widerspricht, folgt ein Orkan.
 Zeigt er nämlich das Gefühl
 Seiner Würde, wird sie kühl.
 Ehrt die Frauen drum wie Götter,
 Dann habt ihr stets schönes Wetter!

Wann beim Wirt dei Glas ass dre-
 chen
 wei dem âle Mupp seng Nues,
 dann ass dât dât sécherst Zéchen
 dass de neischt ze drenken hues.
 Rang.



De Pireli e klengen Dapp
 kennt opgerécht bei sei Papp
 a fréet mat échter Minn:
 „wo kenn éen eigentlech gesinn,
 wann zwé Kaméler bei e nén do
 stinn
 waat fir eent de Papp ka sinn“?
 „Daat ass ganz einfach mei le'wen
 Dapp
 daat gre'sst Kame'l ass ömmer och
 de Papp“.



Stellenangebot

Ein mit besten Zeugnissen versehe-
 ner Storch findet dauernde Be-
 schäftigung. Mehrjährige, prak-
 tische Tätigkeit verlangt.

Schreiben unter No 6

Junges Mädchen, das mit Kindern
 umzugehen weiss und die Herr-
 schaft nicht zu schlecht behandelt,
 wird vor der Hand zum Ausfahren
 eines leeren Kinderwagens ge-
 sucht.



ENG GUD ADRESS

Gitt bei den Zänndokter Rappsall,
 en huet mir dei lescht Woch 6 nei
 Zänn agesat, dei zu menger vollster
 Zefridenhét ausgefall sin.



KATZENJAMMER
 heilt gründlich und radikal
 Dr. Hering



Participants :

- 1) Reitclub, Wickrange
- 2) Ladytime, Roedgen
- 3) Fanfarenkorps Würmer-Wenk
- 4) Club des Jeunes, Schuttrange
- 5) Club des Jeunes, Remerschen
- 6) Club des Jeunes, Remerschen
- 7) Fanfare Leudelange
- 8) De Match vum Jorhonnert
- 9) Eng gemeng Equipe
- 10) Club des Jeunes, Ehlerange
- 11) Chorale Ste Cécile, Reckange/Mess
- 12) Orchestre Roger-Roger, Soleuvre
- 13) S I R, Roedgen
- 14) Chorale, Oetrangle
- 15) Disco Lucky Luck
- 16) Stock-cars
- 17) Fanfare Mondorf-Altweies
- 18) Fanfare Reckange/Mess
- 19) Club des Jeunes, Rolling-Mersch
- 20) Fanfare, Beckerich
- 21) Sapeurs-Pompiers, Ehlerange/Mess
- 22) Club des Jeunes, Leudelange
- 23) Club des Jeunes, Reckange/Mess
- 24) Harmonie Union, Mamer
- 25) Club des Jeunes, Contern
- 26) Etoile, Rumelange
- 27) Copains de la Mess, Ehlerange/Mess
- 28) Fanfare Trintange
- 29) BC Mess
- 30) Syndicat d'Initiative, Dippach
- 31) Fanfare, Mondercange
- 32) Club des Jeunes, Koerich
- 33) Moto Club de la Mess
- 34) Fanfare, Reckange/Mess
- 35) Dikkrecher Ieselen
- 36) Oldtimer
- 37) Prinzenwagen
- 38) Disco-Music

Comité de patronage :

- 1) Anonyme
- 2) Anonyme, Reckange/Mess
- 3) Behm Melle, Luxembourg
- 4) Berchem Albert, secrétaire d'Etat, Olm
- 5) Bohler-Jung Pierre, Schiffange
- 6) Braun Fernand, Ehlerange/Mess
- 7) Caisse Rurale, Reckange/Mess
- 8) Crédit Européen, Luxembourg
- 9) Denel Arthur, Reckange/Mess
- 10) Denel-Kemp Mme, Reckange/Mess
- 11) Eskimo Europ, Luxembourg
- 12) Fels, Esch/Alzette
- 13) Frin Rainer, Roedgen
- 14) Goedert Albert, Esch/Alzette
- 15) Greiveldinger Christiane Mme, Limpach
- 16) Hamélius Jean, ministre, Luxembourg
- 17) Hansen Jean, Dippach-Gare
- 18) Hengesch Raymond, Ehlerange/Mess
- 19) Henry, Luxembourg
- 20) Jacqué Victor, Ehlerange/Mess
- 21) Kintzelé Erny, Reckange/Mess
- 22) Krier Roger, député maire, Belvaux
- 23) Lampach Albert, Roedgen
- 24) Leesch Frères, Bertrange
- 25) Lentz-Cornette Mme, Belvaux
- 26) Lutgen Romain, Luxembourg
- 27) Min Jean-Pol, Capellen
- 28) Muller Jeanny, Dalheim
- 29) Osch Erny, Roedgen
- 30) Pupkulies René, Dippach
- 31) Raus René, Ehlerange/Mess
- 32) Risch, Rumelange
- 33) Rischette Marcel, Limpach
- 34) Romanazzi Matteo, Noertzange
- 35) Schmit André, Bergem
- 36) Schrantz Robert, médecin, Noertzange
- 37) Schwachtgen André, Pétange
- 38) Sinnen Raymond, Limpach
- 39) Wies Léon, Reckange/Mess
- 40) Wies-Friedrich Mme, Ellange
- 41) Wildschütz Marie-Claire, Soleuvre

D'Monument

Op Dichter, op Erfënner
 op Minister oder Spönner
 op Burgerméschter oder Députe'ert
 jideréen ass gâr mat engem Monu-
 ment gee'ert

De' eng, de' kre'en se gesaat
 de' âner hun sech se selwer alt
 gemaat
 D'Selwermâchen daat ass „in“
 Do it your-self daat soll de Slogan
 sin

Jidderée könnt et setzen wuer e
 wöllt
 't ass rar datt een him et höllt
 Op der Hâptstrooss matt ble'nke-
 chem Dag
 ei, ass dat eng Saach
 dat muss dach jidderée gesin
 wat hun ech ee Monument do stin

Dén Aneren, dén Duerno
 fir dée woor keng Plaatz me' do
 dén huet du geduecht
 da gött ében e Kanal geluecht.

Op eppes muss een Uecht nun din
 dén e'schten ass duerch dén deire
 Kulang hin
 Dén zwéte kann duerch de Kanal
 nach goen
 an dat wat ech mech elo froen
 de Kulang geet ömmer an de Kanal
 an an der Mess werte mer se fanne
 bal
 Si si nôt déck, si gin derduerch
 mé schwaarz sin se bis de'f an
 d'Muech.

Eis Sprooch

Et he'ert een der schwätzen
 mat Friemwierder sech brätzen
 et gött parle'ert an discute'ert
 all mëglech Accent'en gi gefe'ert

Ma schwätz we' d'Schnöss der ass
 gewues
 Haal déng Sprooch an E'er
 't ass nach alles waat's de hues
 soss gét et er e Strapp ze se'er

Englesch, Franse'sch a Preisesch
 Wierder
 sin eiser Sprooch hir Mierder
 an du bass selwer Schold
 well du hues et so' gewollt

Ma schwätz we' etc.

D'Ministere si nach vill me' schrô
 't ass égal, op ro'd op schwaarz op
 blô
 de' schwätzen alles waat et gött
 se versti sech selwer nôt

Ma schwätz we' etc.

E Frönd vu mir dé wor
 am Ausland fir é Joor
 we' ech him si bege'nt hei vir
 „Moie“ soot ech „a wei geet et dir?“
 hee soot „Très bieng, sehr gutt, an
 bei you?“
 Ech duecht bei mir „ma deen ass
 fou“.

Endlich Möbelkauf ohne Risiko

Unsere musterring Preisgarantie

Wir verkaufen zu Nettopreisen. Wer uns innerhalb von 4 Wochen nach Kauf (Bestelldatum) nachweist, ein Musterring-Modell bei gleichem Leistungsumfang billiger nach Luxemburg geliefert zu bekommen, gleichgültig von welchem Ort der Welt, erhält von uns den Differenzbetrag anstandslos erstattet. Hierfür bürgere ich mit meinem Namen.

Violette Braun

Stellen Sie sich selbst Ihre Wunscheinrichtung zusammen. Mit unserem farbigen Musterring-Katalog und der 144-seitigen Preis- und Typenliste. Beides erhalten Sie auf Anforderung kostenlos.

Mustermöbel Süd
Foetz/Mondercange

Mustermöbel Concorde
Helfenterbrück/Luxemburg

Comité d'honneur

Anonyme, Reckange/Mess
Anonyme, Esch/Alzette
Anonyme, Cessange
Anonyme, Gasperich
Anonyme, Dudelange
Anonyme, Ehlinge/Mess
Ackermann Philippe, Luxembourg
Agostini Joseph, Sanem
Alié Gérard, Beggen
Ansay Léon, Pétange
Arani Fr., Soleuvre
Arendt René, Ehlinge/Mess
Asorne Claude, Differdange
Auberge NAPOLI, Schouweiler

Back Corneille, Dudelange
Backes Armand, Pétange
Barbier Marcel, Rollingergrund
Barthel Josy, ministre, Luxembourg
Bebing, Ehlinge/Mess
Behm Raymond, Bonnevoie
Besch Sylvain, Aspelt
Bintner, Bettange/Mess
Bintner Carlo, Bettange/Mess
Bintner Marcel, Dippach
Bichler Aloyse, Dudelange
Bichler Pierre, Ellange
Biwer John, Cessange
Biwer Jules, Ehlinge/Mess
Biever Jean, Ehlinge/Mess
Biever Carlo, Erpeldange
Biever Jos, Ellange
Biever Roby, Ellange
Bissener Jean, Roedgen
Bigdowsky Léon, Bettembourg
Bisenius Lucien, Oetrange
Breckler Victor, Esch/Alzette
Braun Louis, Gasperich
Bley Félix, Pétange
Brenner Nic, Schiffflange
Bonert, Noertzange
Bohler Lucien, Bergem
Bosseler Arthur, Limpach
Bohnert Marguy, Esch/Alzette
Bouché Jean-Claude, Bascharage
Bosseler Eugène Mme, Bettange/Mess
Boulangerie Friederich, Luxembourg
Boreux Jos, Belvaux
Borschette Camille, Belvaux
Bosseler René, Bettange/Mess
Bolzan Aldo, Ehlinge/Mess
Bosseler Carlo, Limpach
Büchler Jean, Roedgen
Bonaria Raymond, Pissange
Bossi Jean, Niedercorn

Crestani J., Soleuvre
Café Weiler, Schiffflange
Collignon Robert, Esch/Alzette
Collignon Simone, Esch/Alzette
Colbach Roland, Roedgen
Café Arendt, Leudelange
Cornélius Mathias, Leudelange
Clees Romain, Dudelange
Clement Marcel, Schiffflange
Colbach-Labouille Mme, Roedgen
Cornélius, Finsterthal
Christophory-Jung Charl., Reck./Mess
Christophory Emile, Reckange/Mess
Christophory Johnny, Reckange/Mess
Christophory Jean, Bertrange
Christophory Alphonse, Reckange/M.
Cruchten Alphonse, Dippach
Conter Gustave, Dudelange
Comes Carlo, Luxembourg
Comes-Wegner Robert, Junglinster
Caione Rémo, Pétange
Café Walch, Gilsdorf

Denel-Kemp Mme, Reckange/Mess
Dhamen Joseph, Steinfort
Diderich Sylvain, Greisch
Dengler Jeannot, Pontpierre
Dengler Chantale, Pontpierre
Dengler Lucien, Pontpierre
Delhalt René, Hassel
De Santis, Limpach
Degros André, Belvaux
Dumont François, Leudelange
Dolinsky-Schwachtgen Roby, Mondorf
Dechmann Jacques, Reckange/Mess
Dechmann Jean, Reckange/Mess
D'Hollander Daniel, Goetzange
Didelot Anny Mme, Ellange
Damat Jos, Belvaux
Detogni Camille, Esch/Alzette
Dominicy Alphonse, Dippach
Determe Félix, Fentange
Dammé Albert, Esch/Alzette
Dondelinger Jean-Pierre, Reckange/M.
Dussier Laurent, Bascharage
Duschinger Roland, Ehlinge/Mess
Dittgen Josy, Kayl
Dell Marcel, Roedgen

KÄFT BEI ONSSEN INSERENTEN

LUXEMBOURG, 17, bd. royal - tél: 2.83.58 et 4.57.46

**VOYAGES
H. SALES**



BASCHARAGE, r. de la résistance - tél: 50.10 50 (3 lig.)

voire Agence de Voyages pour tous les déplacements et voyages en
AUTOCAR - AVION - TRAIN - BATEAU
Arrangements spéciaux pour groupes

BASCHARAGE - 5, rue de la Résistance - Tél. 50 10 50
LUXEMBOURG - 17, boulevard Royal - Tél. 2 83 58

tanit

agence immobilière
achat - vente - location



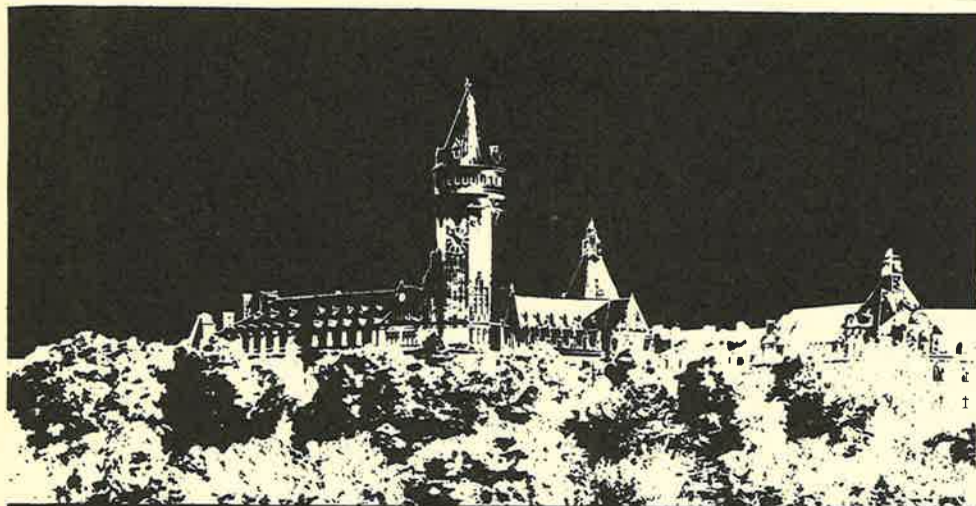
LUXEMBOURG
30, rue Adolphe Fischer
Tél. : 49 38 38

Jean-Pierre Bara

Électricité générale



EHLANGE/MESS,
8, rue du Centre
Tél. : 3 76 92



88

agences dans tout le pays sont à votre disposition pour toutes vos opérations bancaires

CAISSE
D'ÉPARGNE
DE L'ÉTAT
LUXEMBOURG



Kurznachgeschichten

- E Politiker muss nôt onbedengt ön Tik hun.

●●●

- Et göt Leit, de' mengen eng Gemeng wir eng Frittebud, wo' sie niewend dem geweinlechen Thüringer nach eng extra Wurscht gebroden kre'chen.

●●●

- Et soll Fescher gin, de' mei oft an der Nuess föschen we' an der Sauer.

●●●

- Och göt öt we' et schengt Sänger, de' alles machen awer nôt sängen.

●●●

- An der Musek sollen der sin, de' le'wer am Bistro tuten, we' an de Pro'wen.

●●●

- D'Jugendvereiner sollen, we' öt schengt, fum Unterrichtsminister den Obtrach kritte hun, Sexualekunde op d'mannst é Mol an der Woch ofzehälen.

●●●

- Et soll Pompjéen gin, de' sollen eso' fröndlech sin, wann én se op den Helm schle't, rufen se: „herein“!

●●●

- Verschiden Interessevereiner sollen, so' göt behapt, Spillplatzen amena-ge'eren, fir selwer können an de Sandkaulen Bulli ze machen.

●●●

- Et soll Fraevereiner gin, do ge'f d'Emanzipatio'n eso' weit goen; dass sie elo, we' et schengt, éstömmech beschloss hätten sech e Bart wuessen ze lossen.

●●●

- Et göt behapt, öt ge'f an Basketsvereiner, Comitésleit, de we'sten nach ömmer nôt dass öt am Basket kén „hands“ göt a folschlech och kén Elefmeter önner dem Kierfchen.

Paul Kipchen

EHLANGE-MESS
70, rue du Centre
Tél.: 3 75 93



Installations électriques
Vente d'Appareils électro-ménagers
Cuisines équipées
Service après-vente

Pour vos installations sanitaires et réparations François Muller-Schlimm

RECKANGE/MESS
208, rue des 3 Cantons
Tél.: 3 70 43

Combustibles

Marcel Schroeder

Mazout - Charbons - Transports

EHLANGE/MESS
Tél.: 3 76 04 - 5 27 40

Garage André Felz

DIPPACH-Gare
Téléphone 3 70 17
empfiehlt sich für:
Alle Reparatur- und Kontrollarbeiten an Autos und Traktoren.
Einbau von **EUROPA-FAHRTENSCHREIBERN** (zugelassen durch das Transportministerium unter Nr. 0005)
Lieferung von **HEIZOEL**.
Prompte Ausführung aller Aufträge zu den günstigsten Marktbedingungen wird zugesichert.

Confiserie Nikki

DUDELANGE
ESCH-SUR-ALZETTE

Gilbert Mond-Prim

Primeurs - Fruits en gros

EHLERANGE (Luxbg)
70, rue de Mondercange
Tél.: 59 21 78

Café „An der Klensch“

Propr.: Erny Raus-Felgen

MONDERCANGE
5 38 70

Dancing - Jeux de Quilles

Nic. Wilwert-Dabee

Eternit
Matériaux de Construction
Transport

SANEM
4, rue d'Esch
Tél.: 59 14 03

Café „beim Modchen“

Propr. Melle Maria Ney

Bières Mousel
Rendez-vous des Sportifs

PFAFFENTHAL
20, rue Laurent Menager
Tél.: 2 87 20

ASSURANCES
LE FOYER
LUXEMBOURG

LE FOYER

Hoffentlech
Aer Gesellschaft!

Gesellschaftssötz:
LETZEBURG
1-3, Avenue Guillaume
Tél.: 2 10 01

Even Mill, Luxembourg
Ensch Aly, Limpach
Eicher Maria Mme, Howald
Eicher Frères, Strassen
Eicher Frères, Strassen
Ensch Robert, Limpach
Ehlinger Emile, Roedt
Ewen Pierre, Dudelange
Err Gaston, Pétange
Err/Christophory Marie-Th., Pétange
Err-Eck Emile, Pétange
Ensch Aloyse, Reckange/Mess
Eck Marcel, Rumelange

Fonck Gaston, Soleuvre
Fonck Roland, Soleuvre
Frost Albert, Esch/Alzette
Feider Gerti Mme, Feulen
Frast Raymond, Reckange/Mess
Felten Paul, Reckange/Mess
Flener Nic, Roedgen
Flener Roger, Roedgen
Faber Jean, Esch/Alzette
Faber Jane, Bettange/Mess
Faber, Luxembourg
Ferrini Antonio, Limpach
Fassbinder P. Mme, Merl
Felz-Duë Mme, Dippach-Gare
Frank A., docteur, Senningerberg
Flammant Gérard, Sandweiler
Fürpass-Fischer, Bettange/Mess
Faber Gilbert, Ellange
Faber Marcel, Ellange
Fischer Gérard, Bous
Frantzen, Roedgen
Fuchs Paul, Ottange
Federspiel Roger, Waldbredimus
Fisch Raymond, Trintange
Funk Marcel, Dudelange
Ferretti Jules, Reckange/Mess
Flick Emile, Reckange/Mess
Fischer Charles, Sanem
Franck Jim, Roedgen
Freres Mme, Reckange/Mess
Fratini Lucien, Luxembourg

Glesener Arthur, Ehlinge/Mess
Glesener Lydie, Ehlinge/Mess
Grandgenet Jos, Luxembourg
Gaspers Paul, Kayl
Guden Marcel, Esch/Alzette
Gudendorff Yvette, Ehlinge/Mess
Galeazzi Silvana, Pissange
Galasse Jean, Mondercange
Georg, Mondercange
Gilles Fernand, Bettange/Mess
Gindt Lucien, Reckange/Mess
Gansen, Esch/Alzette
Glodt Aloyse, Weiler-la-Tour
Guelff Mike, Schifflange
Gillengerten, Mondercange
Gosselding Robert, Schifflange
Graas Romain, Ehlerange
Goedert, Shoe-Shop, Grevenmacher
Geschwind Michel
Glesener, Ehlinge/Mess
Gidt Georges, Bettange/Mess
Goedert Charles, Ellange
Guerkinger Arsène, Reckange/Mess
Gatti Victor, Mondercange
Godefroid Jean, Reckange/Mess
Glodt Jean, Ersange
Glodt Roger, Ersange
Gudendorff Jeannot, Bertrange
Gindt-Waldbillig Mme, Reckange/Mess
Goedert Jos, Altwies
Gaasch Marcel, Reckange/Mess
Greten Egide, Reckange/Mess
Gaffinet Guy, Reckange/Mess
Garage Didier, Pétange
Greisch Roger, Pétange
Grevenig Marcel, Pétange
Guenzi Renzo, Audun-le-Tiche

Hentges Robert, Niedercorn
Hengesch Jacqueline, Ehlinge/Mess
Haine Jean, Roedgen
Haine Marcelle Mme, Roedgen
Hemmer Claude, Mondercange
Hamen, Dippach-Gare
Hubo Jeannot, Limpach
Hansen Gust, Luxembourg-Neudorf
Hellers Armand, Belvaux
Hempel Axel, Reckange/Mess
Heirens Fernand, Leudelange
Hoffmann, Ehlerange
Hartmann Edmond, Niedercorn
Hermann Paul, Belvaux
Hiertz Pierre, Pétange
Hinger Robert, Fentange
Hérens Françoisé, Luxembourg
Hames Niki, Reckange/Mess
Hilbert Guy, Rumelange
Hilbert Ed., Kayl
Hilger Roger, Reckange/Mess
Hilger-Jung Mariette, Reckange/Mess
Holzem-Weisgerber Anny, Reck./Mess
Holzem Ferd., Reckange/Mess
Holzem Evelyne, Reckange/Mess

Café Schumann-Jung

Jeu de quilles automatique
Salle de fêtes



RECKANGE/MESS
Tél. : 3 70 50

BOUCHERIE - CHARCUTERIE SPÉCIALITÉS ARDENNAISES J.M. Kappler-Zorzi

CESSANGE
2, rue de la Forêt
Tél. : 48 57 42

Notre charcuterie est travaillée sans fécule, ni farine, et composée de viande de toute première qualité, journallement fraîche.

Disco Lucky-Luck

et orchestre The Lucky-Players



BASCHARAGE
Tél. : 50 97 80

Ambiance - Animation
Mariage - Soirée - Matinée

Boucherie chevaline du Sud

LAUX Fr.

ESCH-SUR-ALZETTE
7, rue d'Audun - Tél. : 5 25 65

Se recommande pour ses steaks de cheval, de poulain et sa charcuterie fine

LIVRAISON A DOMICILE

HAFE s.à r.l.

Gérants :
HANSEN J. - FEYDER A.

Équipement général
pour garage

Lubrifiants

Produits d'entretien

LUXEMBOURG-MERL
23, rue de Strassen
Tél. : 4 22 21

Ma Tocade

Raymond Scholtus
(anc. Gindt)

Café Snack - Jeu de quilles - Disco
Spécialités : Moules -
couscous - omelette
paysanne

PISSANGE
Tél. : 3 72 49

Fermé le mardi

Horticulteur - Fleuriste



**Fernand
Braun**

EHLANGE/MESS
31, rue des 3 Cantons
Tél. : 3 74 60



Café „BeimDokter”

Dans la 4^{ème} génération
Depuis le 18.8.1896

Prop. : Mme E. Mandé

LEUDELANGE
2, rue de Cessange

Jeu de quilles
automatique

Samedis et dimanches
assiette maison

Heinen Albert, Reckange/Mess
Hengesch Marcel, Schouweiler
Hentgen Jos, Roedgen
Huppertz Chantale, Mondercange
Hames Milly Mme, Roedgen
Hemmer Edouard, Roedgen
Jung-Jungblut Nico, Reckange/Mess
Joachim-Ensch, Limpach
Jacqué Paul, Ehlinge/Mess
Jacobs Walter, Esch/Alzette
Joachim Romain, Bettange/Mess
Jacobs Marcel, Esch/Alzette
Jung-Weber Mme, Reckange/Mess
Joachim Emile, Roedgen

Kaufmann, Leudelage
Klee Jos, Sanem
Kaufmann, Ehlinge
Kauffmann Vic, Pissange
Kelsen Alain, Mondercange
Klein Georges, Kayl
Krein Léon, Mondercange
Krack Raymond, Schouweiler
Kayser André, Junglinster
Keup Charles, Bettange/Mess
Kieffer Robert, Bonnevoie
Klapp Romain, Ehlinge/Mess
Kridel-Bernard, Limpach
Krier-Kohn Théo, Weiler-la-Tour
Kahr Rudy, Schouweiler
Koster D.,
Koster Norbert, Soleuvre
Karels Jean, Bettange/Mess
Kirsch Léon, Bettange/Mess
Klemmer Claude, Mondorf-les-Bains
Knepper Erny, Mondorf-les-Bains
Kohl Albert, Reckange/Mess
Kohnen Carlo, Reckange/Mess
Konsbrück Alphonse, Ellange
Kummer Pierre, Ellange
Kirsch Charles, Rumelange
Klein Jean, Ottange
Krier Jean, Reckange/Mess
Kass Pierre, Assel
Kaysen Jean, Dudelage
Koenig Romain, Dudelage
Kremer Jean-Marie, Bonnevoie
Kutten Jos, Ersange
Krier Liliane, Reckange/Mess
Kiesch Jean-Marie, Bettendorf
Kohl-Steichen Mme, Reckange/Mess
Krier-Weber Mme, Reckange/Mess
Kuffer-Lorang Mme, Cessange
Kerger Elvire Mme, Ehlinge/Mess
Klein Gusti, Limpach
Kettmann Dominique, Limpach

Lietz Nico, Reckange/Mess
Landgraf Christian, Thill/France
Linden Jean-Pierre, Dudelage
Larosche-Michels, Reckange/Mess
Liebgott-Degros, Belvaux
Louis Pit, Pétange
Ley Nic, Ettelbrück
Less-Bosseler, Pétange
Leuck Marcel, Bonnevoie
Labbé Lionel, Gonderange
Lorentz Guy, Lannen
Lucas, Ehlinge/Mess
Leesch Roger, Ehlinge/Mess
Lanter Claude, Remerschen
Leyten Léo, Mondorf-les-Bains
Léonard Jean, Crauthem
Lang Erny, Belvaux
Lang Marcel, Bonnevoie
Lemmer Mme, Reckange/Mess
Lombardi Serge, Esch/Alzette

Mart René, Esch/Alzette
Mataigne Norbert, Bettembourg
Mangen Norbert, Leudelage
Mahowald Théo, Ehlinge
Mertz Ernest, Weiler-la-Tour
Muller, Esch/Alzette
Muller Marcel, Leudelage
Mamer Raymond, Luxembourg
Mersch Georges, Diekirch
Mahowald Théo, Ehlinge
Manaerts Bob, Kampenhout
Meyer René, Luxembourg
Mischo Josy, Esch/Alzette
Michely Jeannot, Bettembourg
Muller Will, Ellange
Maes François, Esch/Alzette
Mahrt Jos, Obercorn
Mailfert Rolland, Audun-le-Tiche
Malano Carlo, Esch/Alzette
Moes Léon, Crauthem
Mack Marcel, Trintange
Medinger Jos, Dudelage
Milbers Jean-Pierre, Dudelage
Moes Henri, Trintange
Moes Norbert, Trintange
Miltgen Léo, Reckange/Mess
Muller Jean-Pierre, Limpach
Mousel Niki, Mamer
Marchal-Weisgerber Yvonne, Rodange
Mehlinger Arnold, Crauthem
Meyer Jim, Reckenthal

carrosserie R. Comes & Cie

JUNGLINSTER

4-6, rue des Jardins - Tél. : 7 80 46

Atelier spécialisé pour tout genre de construction, de transformation, de réparation et de peinture pour véhicules automoteurs et non-automoteurs.

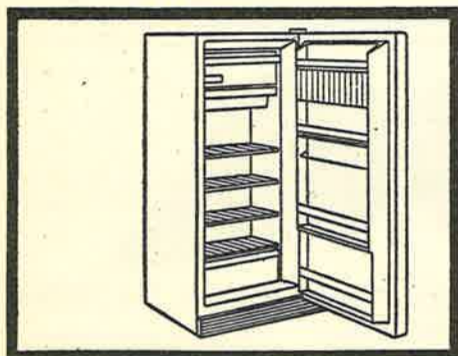
AGENT GÉNÉRAL :
Carrosserie CARGO-VAN Int. - Carrosserie FRANGER - Carrosserie UNITRANS -
EPERSPAECHER Chauffage pour Véhicules - VFW-FOKKER Hayon - COOL-VENT
Groupe Frigorifique -

Jacques HAENTGES

BERGEM

Tél. : 51 03 67

Linde - der kühle Kühlschrank



Modell LHS 200 mit Linde-Gletscherkraft-Kältemaschine, geringe Außenmaße, Linde Allraum-Vorteil, Inhalt 200 l. Rundum-Magnetverschluß, Breitraum-Frostfach, getrennte Fleisch-Frischhalteschale, große Gemüseschale, Linde-Abtaumatic.



LINDE Kühlschränke

LINDE Waschvollautomaten

LINDE Spülautomaten

LINDE Heimgefriertruhen
und Gefrierschränke

Devenez millionnaire !

Jouez...

Loterie Nationale

200 Fr. + Chance = 2 Millions

Fromages et Conserves en gros

Julien Mohr-Kohnen

ESCH/ALZETTE

58, rue Pasteur

Piste de Karting

Propr. : Piazza

Café-Restaurant
Tél. : 37 81 27

MONDERCANGE (Luxembourg)

Mousel Gaston, Holzem
Maller René, Luxembourg
Mamer Théo, Differdange
Marx Jos, Leudelange
Miller Fernand, Howald
Muller Mme, Reckange/Mess
Magonette Roland, Pétange
Modolin-Stocklausen M. Mme, Reck./M.
Monacelli Henri, Soleuvre
Mamer François, Bivange-Berchem

Ney-Hilger Oetrangle
Nahrgang Günther, Differdange
Nero Robert, Soleuvre
Neiertz Guy, Mondercange
Nilles-Laschette Mme, Luxembourg
Nockels François, Holzem
Nosal Siegfried, Villerupt
Neiertz Alphonse, Reckange/Mess
Niederprüm Hans, Walferdange
Niederborn Eugène, Cessange
Niederborn Marianne, Cessange

Orban Guillaume, Ernster
Osweiler Jean-Pierre
Oberweis Pierre, Dudelange
Olinger Léo, Bascharage
Olog Marc, Sanem
Origer-Molitor Constant, Schifflange

Pick Paul, Esch/Alzette
Pick Auguste, Obercorn
Pierre et Johny, Obercorn
Peppes
Pétry Romain, Reckange/Mess
Pétry François, Reckange/Mess
Pétry Christophe, Reckange/Mess
Peffer Ed., Limpach
Paul René, Schouweiler
Proost Carlo, Ehlinge/Mess
Péporté Léopold, Reckange/Mess
Petrazzoli Alfred, Limpach
Plützer Hubert, Merl
Peiffer Emile, Schouweiler
Peters Marcel, Bascharage
Pirson Louis, Schouweiler
Putz Josy, Esch/Alzette
Peffer Edmond Mme, Limpach

Rehlinger J.P., Schifflange
Raus Mady, Ehlinge/Mess
Ruard Patrick, Lamadelaine
Rauland Marcel, Schouweiler
Risch Lucien, Bettange/Mess
Rollinger John, Roedgen
Risch, Luxembourg
Rodesch Tilly Mme, Mondercange
Ruckert Rudy, Mondercange
Reiland, Ehlinge/Mess
Reding Jean-Marie, Hautcharage
Reuter Raymond, Ellange
Reinard Armand, Esch/Alzette
Rogant Urbain, Rumelange
Remacle Jean-Pierre, Roedgen
Rennel Jos, Waldbredimus
Ries Alfred, Dudelange
Rommès Jos, Dudelange
Ruppert Jos, Trintange
Roy de la Garde Jean, Soleuvre
Rippinger Robert, Pétange
Richardy Mme, Reckange/Mess
Ries Marcel, Kayl

Shinn Roland, Wiltz
Shinn-Turmes, Esch/Alzette
Schwickert Jos, Obercorn
Steinbach Jos, Niedercorn
Stockemer André, Rodange
Schadeck-Schlesser Robert, Schiff.
Spautz Jean, député, Schifflange
Schaaf André, Mondercange
Steinké Roby, Reckange/Mess
Schmit Roger, Bettange/Mess
Schmidt Roger, Belvaux
Stull Emile, Reckange/Mess
Sinnen Gast, Limpach
Schierres Félix, Luxembourg
Schadeck Gast, Fintange
Schommer Gaby, Bérelange
Schroeder Nico, Belvaux
Schwartz Nic, Leudelange
Schumann Jos, Luxembourg
Schumann Triny, Reckange/Mess
Schmit Gilbert, Luxembourg
Steichen Nic, Leudelange
Sand

Sinnen Gast, Limpach
Schantzen René, Greiveldange
Schmit Marcel, Differdange
Schroeder Gilbert, Vianden
Siebenaler Norbert, Bergem
Sinnen Léo, Limpach
Stoltz Louis, Esch/Alzette
Schmitz Arthur, Alzingen
Schumacher Albert, Dudelange
Schuster René, Altwies
Schwachtgen Nic, Mondorf-les-Bains
Siebenaler Irène Mme, Bergem
Siebenaler Paul, Ellange
Steichen Alphonse, Reckange/Mess

Stein Michel, Syren
Strainchamps Alain, Dudelange
Sassel Norbert, Dippach-Gare
Sabatini Mario, Esch/Alzette
Sax Nicolas, Schifflange
Schmit François, Koerich
Schmit Emile, Oetrangle
Schmit Gérard, Oetrangle
Schoenhofen Charles, Oetrangle
Schumann Roger, Mondercange
Steinmetz Georges, Oetrangle
Stirn Erny, Oetrangle
Soragna Primo, Esch/Alzette
Soragna Edy, Ehlinge
Soragna-Schroeder Al. Mme, Reck./M.
Soragna Erwin, Reckange/Mess
Simon Jos, Dudelange
Schmitz Johny, Noertange
Schreiber Ed, Waldbredimus
Schrot Jos, Huncherange
Schummer Raymond, Bettembourg
Schwickerath Lucien, Esch/Alzette
Sinnen Raymond, Soleuvre
Schiltz François, Limpach
Schlesser Charles, Reckange/Mess
Schockmel Jean-Pierre, Bascharage
Schumann Alphonse, Roedgen
Schumann Jean, Limpach
Schroeder René, Pissange
Steil Pit, Pétange
Saeul Roby, Schouweiler
Schmidt Albert, Roedgen
Schumann Jempi, Esch/Alzette
Steichen Fernand, Scheidhof
Stremmer Roby, Frisange
Schreiner Erwin, Schifflange
Serafini Anny Mme, Reckange/Mess
Sobonté Lou, Pétange
Soragna Mme, Esch/Alzette
Staudt-Gilson, Peppange
SCHINCKER Nic, Mondercange

Thomas Jean, Reckange/Mess
Thoma Carlo, Esch/Alzette
Thimmesch, Ehlinge/Mess
Theisen Lucien, Weiler-la-Tour
Thill, Mamer
Theissen Agnès, Diekirch
Theissen René, Diekirch
Thill Jean, Heisdorf
Thill R., Bertrange
Thomas Armand, Reckange/Mess
Turmes Jean, Schifflange
Thesen Charles, Dudelange
Thos Jos, Howald
Thiry Aloyse, Reckange/Mess
Thiry Eugène, Luxembourg
Taverne PANORAMA, Luxembourg

Uhrig Albert, Dudelange

Van Dyck Jean-Pierre, Leudelange
Veyder Raymond, Bertrange

Wester Josy, Capellen
Wester-Hilger Marcel, Reckange/Mess
Weis Jean-Pierre, Reckange/Mess
Weis Emile, Limpach
Wilmes Emile, Limpach
Wagner Rudy, Obercorn
Weydert Henri, Obercorn
Wester Carlo, Ehlinge/Mess
Weber Marcel, Weiler-la-Tour
Weis, Weiler-la-Tour
Welter François, Dippach
Wantz Jean-Pierre, Reckange/Mess
Werrer, Esch/Alzette
Wester Nico, Ehlinge/Mess
Wester Paul, Leudelange
Wildschütz, Soleuvre
Wagner Carlo, Diekirch
Wagner Claude, Diekirch
Wantz Raymond, Niedercorn
Wester René
Wester Vic, Pétange
Weydert Lydie, Luxembourg
Weber Nic, Bettange/Mess
Weyrich Ed, Ehlinge/Mess
Wies Michel, Ellange
Wies Willy, Oetrangle
Wies-Moes Milly Mme, Reckange/Mess
Weber Pierre, Berchem
Welter François, Rumelange
Wagner Marcel, Rumelange
Weiland Romain, Dudelange
Wagner Gasti, Reckange/Mess
Wanderscheid Léo, Pétange
Wegner-Linden, Junglinster
Wagner Mme., Reckange/Mess
Waltzing Arthur, Reckange/Mess
Waltzing Alphonse, Reckange/Mess
Wernimond Théo, Mondercange
Weber René, Esch/Alzette

Zinelli Mme, Reckange/Mess
Zeimes Nic, Bettembourg
Zahlen Jules, Itzig
Zahles Romain, Crauthem



immer mehr für Dein Geld

monopol
SCHOLER

Une Exclusivité Télédistribution

René Klein

Réseau de Télédistribution
Reckange, Ehlange - Wickrange, Roedgen, Cessange - Gasperich - Hollerich - Gare, Pontpierre, Crauthem - Roeser, Leudelange, Junglinster - Gonderange, Roodt - Syr - Mensdorf

LE CONFORT MODERNE AU MEILLEUR PRIX

LUXEMBOURG-LEUDELANGE

136, rue de la Gare

Tél. : 3 77 57

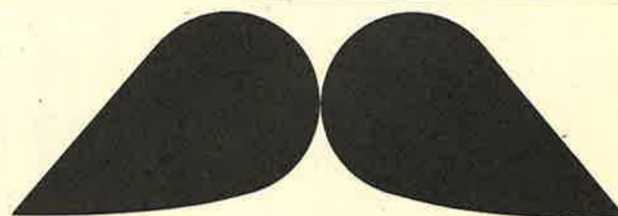
Bringen Sie Stimmung in Ihre Wohnung mit
einer neuen Tapete
von

Couleurs Mattioli

(succ. Engel-Mattioli)

DIFFERDANGE 33, rue Michel Rodange

Ihr Fachgeschäft für Farben und Tapeten



salon moustache s.à r.l.

coiffure masculine
luxembourg, 6, avenue du dix septembre
téléphone: 2 52 28

gabriel fischbach

nommern, 19, rue du Knapp
téléphone: 8 78 69

Bremer Marcel

Dépôt:
Bières Mousel et Henri Funck



Location de tente

TÉTANGE

6, rue St.-Jean

Tél. : 56 53 60

Boucherie - Charcuterie

Lucien Petry

●●●●●●●●●● **ESCH-SUR-ALZETTE**
44, rue de l'Alzette
Tél. : 54 48 75

Grand Garage de Mondercange s.à r.l.

MONDERCANGE 7, rue Neuve Tél. : 54 54 15

Agence Vauxhall G.M.

Vente occasions et voitures neuves

Réparations tous genres

Gaston Bredimus

Matériaux de construction
Transports

BERGEM

28, Grand-Rue

Tél. : 51 13 58 - 51 30 36

Tornado Dancing

PÉTANGE
Tél. : 50 60 48

Salle de fête - Salle de réunion
Siège social:
H.B. Pétange - F.C. Commune -
Karaté Pétange - Pigeons malades
Sweet mini-club - Kicker-club

Café Bowling

PÉTANGE

4 Pistes de quilles
internationales

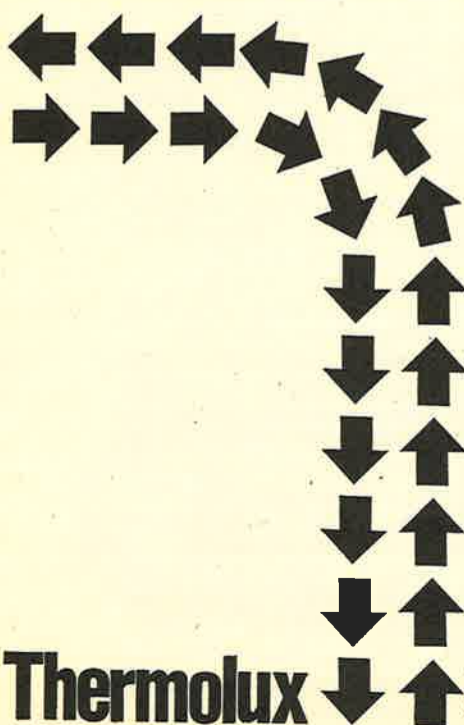
Vous aimez jouer aux
quilles. Réservez vos pistes
s.v.p.

Tél. : 50 78 16

Assurances Générales de France-Vie

représentés par René Keup

Tél. : 54 21 23



**La solution de vos problèmes
de chauffage
du sanitaire
de conditionnement d'air
de traitement d'eau**

Depuis 20 ans, nous sommes spécialisés dans le chauffage, l'installation sanitaire, la ventilation, le traitement d'eau. Dans ces domaines, nous avons les hommes, le matériel, l'expérience et les moyens techniques pour pouvoir vous offrir une solution optimale, c'est-à-dire celle qui est adoptée à vos besoins spécifiques, présents et futures. Si vous envisagez de construire ou si votre installation actuelle pose des problèmes, contactez-nous.

Dépannage jour et nuit, y compris jours fériés.

Thermolux
32, avenue du Dix Septembre Luxembourg
Téléphone: 20283

CARDINAL

S.à r.l.

Alimentation - Textile - Ménage

MONDERCANGE

19-21, rue de Limpach

Vente Tél.: 54 54 60

Direction Tél.: 54 47 11

EDAM O'LAND	kg	95.-
EMMENTHAL RUPP	kg	140.-
CREME DES PRES		35.-
CINZANO		
ROUGE ET BLANC		48.-
MARSALA UOVO		52.-
PAL-790 grs		
5 variétés de viande		35.-
WHISKAS-Lapin 400 grs		22.-
FROLIC 1.500 kg		59.-
DRAPS DE LITS		
couleurs printemps		
180 x 300 paire		715.-
220 x 300 paire		915.-
DRAPS HOUSSES		
couleurs printemps		
95 x 200		278.-
140 x 200		362.-
QUICK GRILL		1.485.-
FILTERAUTOMAT		995.-
RACLETTE-GRILL		2.780.-
FRITEUSE		1.555.-
HAIR SET		745.-
HAARTROCKNER		535.-

CARDINAL

S.à r.l.

Smoky - Viandes

LUXEMBOURG - HOLLERICH

27, rue Poincaré et coin rue Ant. Meyer

Fleisch Home-Service

Anruf genügt: 47 28 14

Sie werden schnell beliefert

Kaufen Sie Ihr Fleisch in Demi-gros!!

Café

„Beim Pepi“

Mme Oberweis-Langers

DUDELANGE

rue gare usine

Tél.: 51 27 45

Boisson de la brasserie
Diekirch

Auto-École

**Raymond
Reyter**

BETTEMBOURG

Tél.: 37 83 80

Domicile: DIPPACH-GARE
47, rue des 3 Cantons

Étangs de Pissange

Pêche à la truite

Vente en détail et

sur commande

Location de cannes

Vente d'appâts

Tél.: 3 72 49

Ass et fir é gemittlechen
Owend
da git mat érem Stippchen
an d'Ehlerenger Stiffchen
an de Café,

beim Georgette

um Eck

Tél.: 59 11 08



La Luxembourgeoise

S.A. d'Assurances

Votre Assureur à l'avant garde du progrès

LUXEMBOURG 10, rue Aldringen - Tél.: 4 76 11

Agences: Gindt Lucien, Reckange/Mess
Hengesch Raymond, Ehlange/Mess
Hengesch Jacqueline, Ehlange/Mess

Orchestre Happy Quintett

se recommande
pour vos soirées dansantes,
fêtes sous tentes,
mariages

Tél.: 4 66 86
54 67 34
59 18 83

□□□□□□□□□□□□□□

E Merci
un all eis Annonceuren
an un all dé Leit
dé eis op desem Fest
an eiser Zeitung
ennerstetzt hun.

□□□□□□□□□□□□□□

DELLI-ZOTTI S.à r.l.

Entreprise de constructions et de travaux publics



BETTEMBOURG
4, rue F. Mertens
Tél. : 51 22 46



Bureau-Center

S.à r.l.



LUXEMBOURG

34, avenue de la Porte-Neuve
Tél. : 2 86 32

Machines et meubles de bureau

ITAL - Aliment

Alimentation en Gros

Nous vous proposons toutes les meilleures spécialités italiennes :

- Pâtes AGNESI
- Salami „RONDANINI”
- Vins italiens
- Jambon PARMA et S. DANIELE
- Conserves LOGONI
- Eau-de-vie VERRI
- Cafés TORVECA

DIFFERDANGE-NIEDERCORN
25, rue Theis
Tél. : 58 43 69

Toujours de la très bonne qualité



Super Luxe 3 portes

Garage Olivier Origer

SCHIFFLANGE

57, rue Basse - Tél. : 54 80 85

Atelier de Carrosserie
le plus moderne
Peinture au Four

Service TOYOTA spécialisé